

²⁴ Πᾶς οὖν ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους καὶ ποιεῖ αὐτούς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ὠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν πέτραν·

だから、これらの私の言葉（複）を聞き、それらを行う人は皆、岩の上に彼の家を建てた所の賢い人に例えられる（f）。

²⁵ καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.

そして、雨が降った。そして、大水（複）が来た。そして、風が吹いた。そして、その家に襲い掛かった。しかし、それは、岩の上に土台をかためたので、倒れなかった。

²⁶ καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτούς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ὠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν ἄμμον·

そして、私のこれらの言葉を聞き、これらを行わない人は皆、砂（or 砂地）の上に彼の家を建てた所の愚かな人に例えられる（f）。

²⁷ καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν καὶ ἦν ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη.

そして、雨が降った。そして、大水（複）が来た。そして、風が吹いた。そして、その家に打ち当たった。そして、倒れた。そして、その倒壊は大きかった。

²⁸ Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ·

そして、イエスがこれらの言葉を終わる時、群集は彼の教えに非常に驚いた。

²⁹ ἦν γὰρ διδάσκων αὐτούς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.

なぜならば、彼らの学者たちの様で無く、影響力*を持つように、彼らを教えていたから。

* 権威 or 能力 or 影響力 (ἐξουσία)